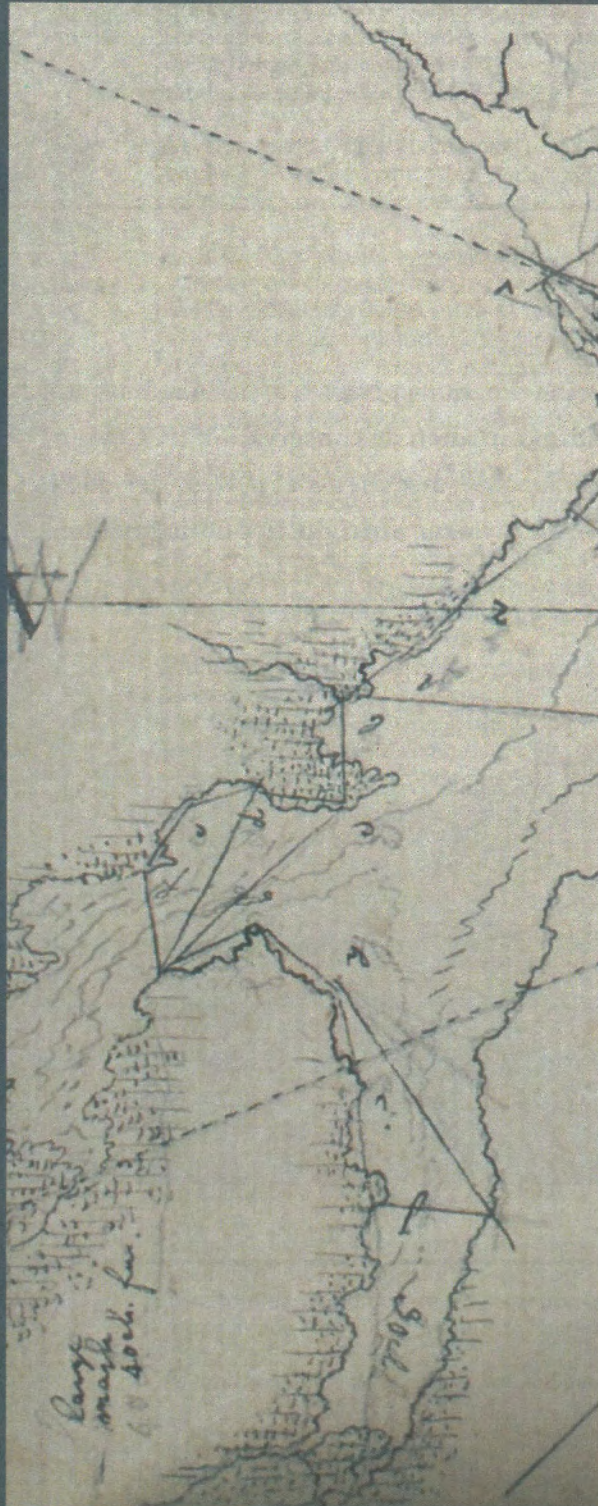


CANADIAN  
CONSERVATION  
INSTITUTE



INSTITUT  
CANADIEN DE  
CONSERVATION



# REVUE ANNUELLE

2007



2008



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage

Canada 

### **OBJECTIF DE LA REVUE ANNUELLE**

**Dans cette revue annuelle, nous présentons les résultats atteints en 2007-2008 par l'Institut canadien de conservation (ICC) au ministère du Patrimoine canadien, aux clients et partenaires de l'ICC au Canada et à l'étranger, ainsi qu'au public canadien.**



## Message de la directrice générale



L'année 2007-2008 a été marquée par un grand nombre de défis et de réalisations. Incontestablement, le moment fort de l'année a été la tenue par l'ICC du symposium international *Préserver le patrimoine autochtone : approches techniques et traditionnelles*, qui s'est déroulé en septembre. Après quatre années de préparation, ce symposium de cinq jours a rassemblé des conservateurs et des Autochtones pour permettre des échanges sur la conservation des objets autochtones et pour discuter de modes de collaboration possibles.

De plus, nous avons rétabli notre programme de stages en conservation. À en juger par les six stagiaires qui y ont participé, la prochaine génération de conservateurs sera dynamique et dévouée.

En 2007-2008, plusieurs membres du personnel ont pris leur retraite, tant chez les scientifiques et les conservateurs que chez les administrateurs et les employés de soutien. Soulignons le départ de certains employés qui ont travaillé directement avec nos clients, notamment Raymond Lafontaine, *directeur des Services d'information et de marketing*, Bob Arnold, restaurateur principal à la *Division des Beaux-arts, Papier et Textiles* et Bob Barclay, restaurateur principal à la *Division des Objets, Collections industrielles, Archéologie et Mobilier*.

Sur le plan international, Charlie Costain a terminé son mandat au Conseil du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCRROM), au cours duquel il a dirigé l'élaboration de politiques et de procédures de gouvernance pour l'organisation. J'ai été élue pour un mandat de quatre ans au Conseil, ce qui permet à l'ICC de poursuivre sa participation à cet important forum de formation et d'information sur la conservation.

Enfin, la rénovation de notre installation principale, en apparence interminable, est finalement achevée. Le 31 mars 2008, soit à la clôture de l'exercice, nous avons tous poussé un soupir de soulagement : la plupart des laboratoires étaient fonctionnels et les murs étaient fraîchement peints. En guise de reconnaissance pour ses services et son dévouement exceptionnel, « l'équipe de rénovation » de l'ICC a reçu le prix 2007 de la sous-ministre de Patrimoine canadien.

Nous sommes toujours aussi reconnaissants envers Parcs Canada, Bibliothèque et Archives Canada et nos autres clients et partenaires pour l'aide qu'ils nous ont apportée au cours de cette période difficile ainsi que pour avoir ouvert leurs laboratoires à nos conservateurs et scientifiques.

Au cours de l'année 2008-2009, nous redoublerons de vigueur pour nous attaquer à de nouveaux projets de recherche, nous entreprendrons des traitements de conservation dans tous nos laboratoires et nous améliorerons notre capacité à conseiller les musées sur la sécurité, le conditionnement de l'air et les systèmes d'extinction d'incendie. Poursuivant sur la lancée des Notes de l'ICC en ligne l'an dernier, nous proposerons plusieurs nouveaux produits d'information sur notre site Web. Les *Actes du Symposium* sur le patrimoine autochtone seront publiés, de même qu'un rapport sur les leçons retenues.

L'année à venir fera en outre place à une nouvelle direction, tant du côté des services d'information que des services intégrés, et de nouveaux membres se joindront au personnel de conservation et au personnel scientifique. Il s'agira d'une année stimulante, pleine de changements et d'occasions à saisir.

*La directrice générale et chef de l'exploitation,*

Jeanne E. Inch

## Mission de l'ICC



Grâce à son expertise en science de la conservation, en restauration et en conservation préventive, l'Institut canadien de conservation appuie la communauté du patrimoine dans la conservation des collections patrimoniales du Canada afin qu'elles soient accessibles aux générations présentes et futures.

Pour accomplir sa mission, l'ICC regroupe ses activités sous trois axes opérationnels d'intervention, dont :

- **la recherche et le développement en conservation**, notamment la recherche interdisciplinaire, les techniques de pointe en conservation et en restauration, ainsi que le développement de solutions pratiques et novatrices au soin des collections;
- **l'offre équitable de services d'experts** à tous les clients canadiens, notamment des analyses scientifiques, des traitements et des conseils qui répondent à leurs besoins tout en étant complémentaires aux services disponibles dans le secteur privé;
- **la diffusion des connaissances en conservation**, par de la formation, du perfectionnement professionnel, des conférences et des publications dans le but d'appuyer les professionnels et les bénévoles de la communauté patrimoniale à prendre des décisions éclairées en matière de conservation.

Pour appuyer ces trois axes opérationnels d'intervention, une gamme de produits et services généraux internes, tels que des services de soutien administratif et informatique, des systèmes de gestion, etc., sont mis à la disposition du personnel de l'ICC.

Dans leur travail quotidien, les restaurateurs et scientifiques en conservation de l'ICC :

- cherchent à comprendre la structure des matériaux des objets culturels contemporains et historiques par la recherche et le développement de nouvelles méthodes et d'outils scientifiques;
- restaurent des objets culturels contemporains et historiques en concevant et en appliquant des techniques développées grâce à des évaluations scientifiques et des traitements;
- contribuent à la conservation des collections d'objets culturels contemporains et historiques par l'élaboration et la diffusion :
  - de stratégies de gestion des collections;
  - de normes et de plans d'urgence;
  - de conseils sur la présentation, la mise en réserve et le transport;
  - des connaissances en conservation.

# Résultats atteints en 2007-2008

Cet exercice financier est marqué par l'ouverture, et surtout l'utilisation, de tous les laboratoires rénovés de l'ICC. Notre personnel en conservation et restauration œuvre désormais dans des installations conformes à toutes les normes de santé et sécurité au travail.

Les mécanismes d'évaluation des services de l'ICC indiquent un taux de satisfaction générale des clients de 95 % pour 2007-2008. Parmi les critères d'évaluation, notons une satisfaction de 100 % pour la qualité des services et la courtoisie du personnel.

Autre fait marquant : le Symposium en septembre 2007, dont le but principal était de fournir aux communautés des Premières Nations, aux communautés de Métis et d'Inuits et aux spécialistes en conservation une occasion d'apprendre les uns des autres dans une atmosphère de respect mutuel. Les Autochtones comptait pour 38 % des

participants et 50 % des conférenciers. Au cœur des échanges des 385 participants et participantes se trouvaient les diverses approches pour la préservation du patrimoine autochtone, notamment les approches traditionnelles, techniques et déontologiques de la culture matérielle et immatérielle autochtone.



## Rendement 2007-2008

**Projets de recherche et développement:**  
43 projets en cours réalisés.

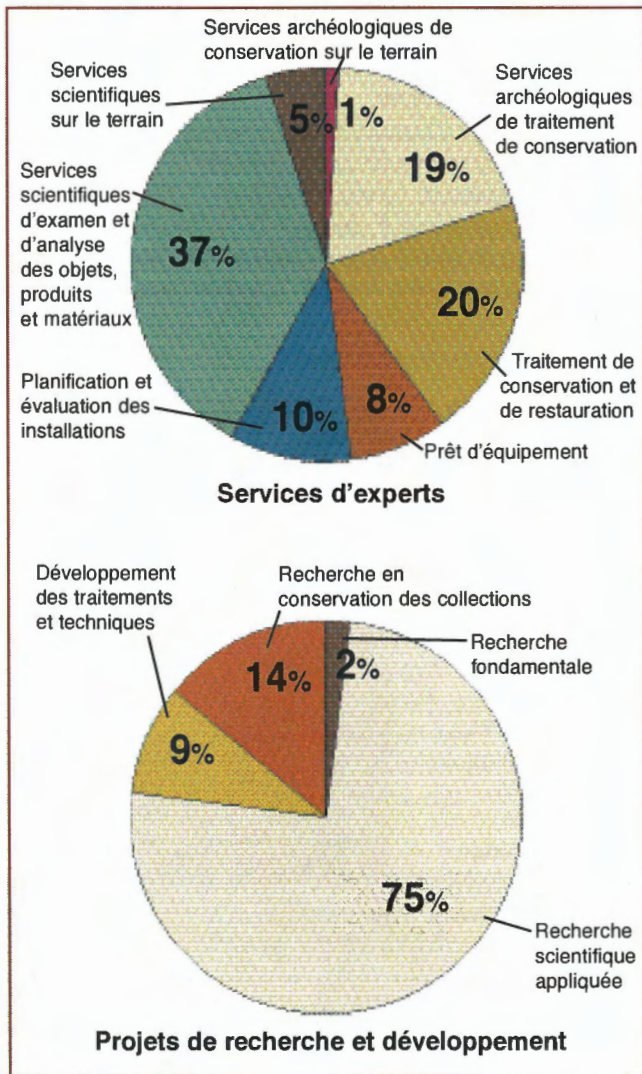
**Services d'experts :** plus de 180 services fournis, et environ 1 500 conseils et avis de nos restaurateurs et conservateurs donnés directement à nos clients par téléphone ou courriel.

**Services de formation :** 611 participants ont suivi les différentes séances de formation et d'ateliers de l'ICC, offertes au niveau international (5 %) et au niveau national (95 %). La plupart des participants (97 %) se sont déclarés satisfaits de la formation.

**Publications :** plus de 4 928 publications vendues au Canada (25 %) et à l'étranger (75 %). Les trois publications illustrées ont connu les meilleures ventes.

**Bibliothèque :** 673 produits livrés (le personnel a prêté 282 livres, a distribué 127 articles photocopiés, a accueilli 126 utilisateurs et a traité environ 138 demandes de référence).

**Service de transport des expositions :** 162 expositions transportées sans dommage, les rendant ainsi accessibles au public canadien dans 127 institutions patrimoniales des dix provinces, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.



Sites Web	Site principal de l'ICC	Préserver mon Patrimoine
Nombre de visiteurs	940 334	289 465
Nombre de requêtes	12 981 827	6 669 100
Documents visionnés	2 533 573	528 601

# Projets et activités en conservation



## Recherche et développement

### Matériaux dont se servent des artistes canadiens

Achèvement de l'étude menée en collaboration avec le Musée des beaux-arts de l'Ontario, portant sur les matériaux dont se servait le peintre de la fin du 19<sup>e</sup> siècle Cornelius Krieghoff. Les résultats ont été présentés dans un exposé, et publiés par la suite dans le *Journal de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration*. Le Journal a également publié une étude technique des matériaux et des méthodes dont se servait David B. Milne (1882-1953) pour réaliser ses peintures à l'huile. Pour souligner la réalisation d'une étude approfondie des peintures de Jean-Paul Riopelle (1923-2002), des exemplaires d'un rapport ont été distribués aux institutions participantes. Un projet visant à examiner la technique et les matériaux dont se servait le peintre québécois Marc-Aurèle Fortin (1888-1970) a été entrepris.

### Pigments à base d'oxyde de fer

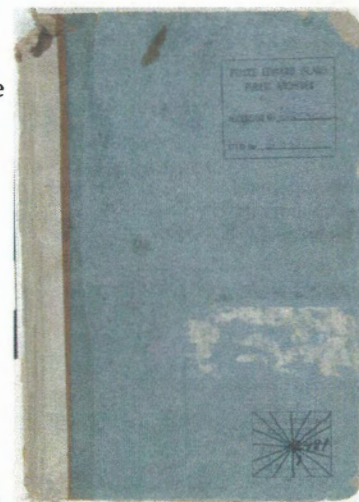
Un projet de recherche sur l'histoire et les caractéristiques des pigments à base d'oxyde de fer a pris fin avec la publication d'un chapitre dans le quatrième volume du livre *Artists' Pigments* :

*A Handbook of Their History and Characteristics*. Publié par la National Gallery de Washington, cet ouvrage encyclopédique s'adresse aux conservateurs, aux restaurateurs, aux scientifiques, aux historiens de l'art et aux artistes.

## Services d'experts

Carnet d'observations de Thomas Wright  
Sans doute le plus ancien document du Public Archives and Records Office of Prince Edward Island, le carnet d'observations de Thomas Wright couvre la période du 7 juin au 10 juillet 1765. À titre d'adjoint du capitaine Samuel Holland (1728-1801), l'arpenteur en chef du district nord de l'Amérique du Nord britannique, Thomas Wright (1740-1812), a utilisé le contenu de ce carnet d'observations, et probablement de plusieurs autres, pour concevoir les toutes premières cartes britanniques de grande précision de l'Île-du-Prince-Édouard et d'une grande partie de la côte Est de l'Amérique du Nord.

En raison de la fragilité du carnet, le public ne pouvait jusqu'à présent pas le consulter. Grâce au traitement de conservation efficace du carnet par les restaurateurs de livres et d'œuvres sur papier de l'ICC, il pourra être exposé et les usagers des Archives pourront le consulter.



## Le projet antiphonaire – Salzennes

L'antiphonaire est un livre de musique créé en 1554–1555 par les religieuses de l'Abbaye cistercienne de Salzennes, en Belgique, dont les bâtiments sont aujourd'hui disparus. C'est le premier évêque catholique romain d'Halifax, William Walsh, qui, dans les années 1840, apporte l'antiphonaire à cette ville. Il fait maintenant partie de la collection de livres rares de la Patrick Power Library de l'Université St. Mary's, à Halifax. Au cours de l'évaluation réalisée par l'ICC en vue de la conservation de l'antiphonaire, chaque page du document a été recensée de façon numérique. Il s'agissait du plus grand projet de photographie numérique jamais entrepris par l'ICC : 619 images ont été archivées (pour un total de 133 gigaoctets). On a également effectué une analyse chimique détaillée des matériaux utilisés pour fabriquer l'antiphonaire (peinture, encre et autres matériaux).



## Paravent recouvert de cuir peint et doré

En collaboration avec l'Agence Parcs Canada, l'ICC a élaboré des solutions pour conserver le paravent recouvert de cuir peint et « doré », pièce unique acquise par William Lyon Mackenzie King pendant son mandat comme premier ministre du Canada. Le paravent fait partie de la collection du lieu historique national du Canada de la Maison-Laurier,

à Ottawa. Il s'agit vraisemblablement d'une copie (datant de la fin du 19<sup>e</sup> ou du début du 20<sup>e</sup> siècle) des paravents recouverts de cuir peints et dorés réalisés en Espagne, en France et en Angleterre au cours de la seconde moitié du 19<sup>e</sup> siècle. En raison de l'importance de l'objet – et de son mauvais état – l'ICC a analysé les causes de sa détérioration. Outre la difficulté de préserver les finis des deux côtés de cet objet autoporteur, les recherches associées à sa restauration ont permis aux spécialistes de la conservation de comprendre davantage les effets des adhésifs sur le cuir détérioré.

## Analyse et examen scientifique

De nombreux objets de musée ont été analysés et plus de 60 rapports ont été produits pour les clients de l'ICC. Les objets examinés comprenaient plusieurs peintures du Musée des beaux-arts du Canada (réalisées entre autres par Alfred Pellán, Vincent Van Gogh et Paolo Véronèse) ainsi que des peintures en cours de restauration au Centre de conservation du Québec (des œuvres de Claude Vignon, de William Berczy, de Joseph Légaré et de Théophile Hamel). Des analyses ont été effectuées pour de nombreux autres clients canadiens, dont la Fondation des musées et du patrimoine de l'Île-du-Prince-Édouard, les Premières Nations de Champagne et de Aishihik (Haines Junction, Yn), le Musée McCord (Montréal, Qc), le Musée de Lachine (Montréal, Qc), le Musée de la civilisation (Québec, Qc), le Musée des beaux-arts de l'Ontario (Toronto, Ont.), l'Assemblée des Premières Nations (Toronto, Ont.), le Musée canadien de la nature (Ottawa, Ont.), le Musée des sciences et de la technologie du Canada (Ottawa, Ont.) ainsi que le Burnaby Village Museum (Burnaby, C.-B.).



Les diverses voix entendues, le milieu empreint de respect, la sagesse et les connaissances diffusées m'ont vraiment donné l'occasion de réfléchir.

La participation authentique et éloquente des Autochtones.

La mise en commun de l'information de façon équitable.

Je verrai maintenant les objets différemment... Il est important d'être conscient des éléments incorporels et de consulter la communauté.

(Je vais) m'efforcer de collaborer avec des communautés de souche au moment de planifier des expositions...

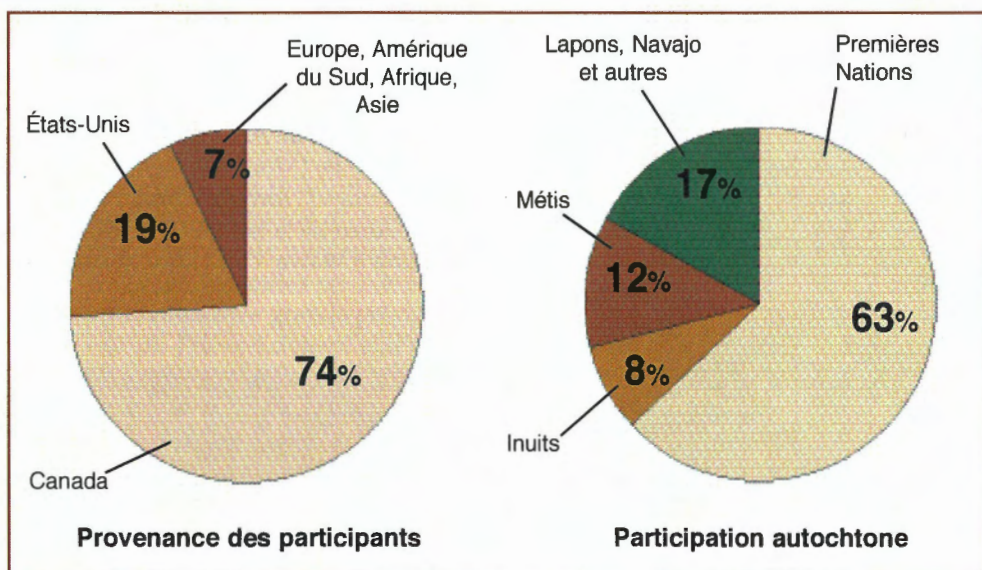
Ce symposium m'a fourni l'élan et l'encouragement qu'il me faut pour m'éloigner de l'approche clinique et scientifique que j'adopte dans mon travail en raison de ma formation.



## Diffusion des connaissances

### **Symposium 2007 : Préserver le patrimoine autochtone : approches techniques et traditionnelles**

95 % des 385 participants au Symposium 2007 ont confirmé que l'information et les stratégies sur la préservation du patrimoine autochtone, diffusées lors de cet événement, répondaient à leurs attentes. Dans le cadre du Symposium, 10 ateliers ont été offerts et plus de 226 participants y ont assisté.





### Notes de l'ICC en ligne

L'accès Internet des 105 Notes de l'ICC, offert gratuitement à la communauté patrimoniale canadienne, fut un franc succès : 14 324 visiteurs ont consulté en ligne les Notes de l'ICC, portant sur les soins à apporter aux collections (<http://www.cci-icc.gc.ca/crc/notes/index-fra.aspx>).



### Collections contaminées par des pesticides

De nouvelles données sur la manipulation et le soin des collections contaminées par des pesticides ont été dévoilées à l'occasion d'une conférence et de deux ateliers au cours du Symposium 2007 – *Préserver le patrimoine autochtone : approches techniques et traditionnelles*. On a également présenté des recherches en cours dans le cadre d'un séminaire international en Allemagne intitulé « *Cultural heritage between conservation and contamination – the issue of biocidal products in museum collections and monuments* ».

### Formation

**Ateliers d'envergure internationale :** Un atelier portant sur la conservation des métaux a été offert au *Heritage Conservation Centre* de Singapour pour 11 participants en provenance des Amériques, de l'Europe, de l'Australie et de l'Asie. Le quatrième cours international ICCROM-ICC, « Réduire les risques pour les collections », a eu lieu à Sibiu, en Roumanie. Il a été organisé en collaboration avec le ministère de la Culture et des Affaires religieuses de Roumanie, le Centre de formation pour conservateurs-restaurateurs du Complexe Musée national ASTRA, l'Institut néerlandais pour le patrimoine culturel, le Musée canadien de la nature et le Département pour la conservation préventive, du Musée national de Belgrade. Les 22 personnes qui ont participé à ce cours venaient d'Europe orientale et occidentale, d'Asie, d'Afrique, d'Australie et d'Amérique du Sud.

**Ateliers d'envergure nationale :** 395 participants de 9 provinces et des 3 territoires ont participé aux 26 ateliers offerts par l'ICC; les ateliers en français ont été offerts en collaboration avec le Centre de conservation du Québec. Sept nouveaux ateliers se sont ajoutés à la série d'ateliers régulièrement offerts à la communauté patrimoniale canadienne. Soulignons que 125 participants ont suivi le nouvel atelier intitulé *Transport des expositions*.





## Diffusion écrite et conférences

À la demande d'institutions et d'organismes de niveau national et international, le personnel de l'ICC a présenté 28 conférences, lui permettant ainsi de diffuser et de mettre en commun ses recherches et avancées en conservation.

Un Bulletin technique de l'ICC a été publié, portant sur les *Lignes directrices pour la mesure du pH en conservation*, par Season Tse.

Neuf membres du personnel ont rédigé 11 articles spécialisés, publiés par des revues ou magazines scientifiques (les membres du personnel de l'ICC sont en **caractères gras**).

**Bourdeau, J.** « Changed for ever? Part 1 : Architectural Paint Investigation at the Canadian Conservation Institute », in *Paint research in building conservation*, (publié sous la direction de L. Bregnhøj, H. Hughes, J. Linbom, T. Olstad et E. Verweij), Londres, R.-U., Archetype Publications et National Museum of Denmark, 2006, p. 85 à 93.

**Binnie, N. E.** « Changed for ever? Part 2 : Documentation of architectural paint finishes at the Canadian Conservation Institute », in *Paint research in building conservation*, (publié sous la direction de L. Bregnhøj, H. Hughes, J. Linbom, T. Olstad et E. Verweij), Londres, R.-U., Archetype Publications et National Museum of Denmark, 2006, p. 95 à 101.

**Corbeil, M.-C.** et **P.J. Sirois.** « A Note on a Modern Lead White, Also Known as "Synthetic Plumbonacrite" », *Studies in Conservation*, vol. 52, 2007, p. 281 à 288.

**Grattan, D.** et J. Moses. « Intangible heritage : museum and preservation », in *Preservation management for libraries, archives and museums*, Londres, R.-U., Facet Publishing, 2006, p. 42 à 53.

**Helwig, K.** « Iron Oxide Pigments : Natural and Synthetic », in *Artists' Pigments : A Handbook of their History and Characteristics*, vol. 4, (publié sous la direction de B.H. Berrie). Londres, R.-U. et Washington, D.C., Archetype Publications et National Gallery of Art, 2007, p. 39 à 95.

**Moffatt, E.**, S. Webster-Cook et **M.-C. Corbeil.** « The Painting Materials and Techniques of Cornelius Krieghoff », *Journal de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration*, vol. 32, 2007, p. 34 à 47.

**Poulin, J.** « Identification of Indigo and its Degradation Products on a Silk Textile Fragment Using Gas Chromatography-Mass Spectrometry », *Journal de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration*, vol. 32, 2007, p. 48 à 56.

**Selwyn, L.** « Corrosion of metal artifacts displayed in outdoor environments », *ASM International*, vol. 13C, 2006, p. 289 à 305.

**Selwyn, L.** « Corrosion of metal artifacts in buried environments », *ASM International*, vol. 13C, 2006, p. 306 à 322.

**Sirois, P.J.**, C. Stewart, **K. Helwig**, **E. Moffatt** et K. Legate. « A technical Study of the Materials and Methods Used by David B. Milne in his Oil Paintings », *Journal de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration*, vol. 32, 2007, p. 17 à 33.

Webb, M., **E. Moffatt**, **M.-C. Corbeil** et N. Duxin. « Examination and Analysis of the Chinese Polychrome Sculptures in the Collection of the Royal Ontario Museum », in *Scientific Research on the Sculptural Arts of Asia, Proceedings of the Third Forbes Symposium at the Freer Gallery of Art, Washington, D.C.*, (publié sous la direction de J. G. Douglas, P. Jett et J. Winter), Londres, R.-U., Archetype Publications, 2007, p. 188 à 197.

## Activités ministérielles réalisées en 2007-2008



**Cyberservices** : Lancé le 4 avril 2007, le portail des Cyberservices a instauré le cadre de services exhaustif, permettant ainsi une plus grande accessibilité aux services de l'ICC. 753 clients canadiens s'y sont inscrits (<http://www.cci-icc.gc.ca/services/index-fra.aspx>).

**Cybernouvelles** : Lancé le 18 mai 2007, le système de diffusion par courriel (*Cybernouvelles de l'ICC*) vise à tenir les clients informés des nouvelles récentes de l'ICC. Au total, 5 283 organismes et professionnels patrimoniaux s'y sont inscrits.

**Immeuble** : la dernière phase des travaux de rénovation est presque complétée. Il faut encore modifier quelques espaces communs pour rendre l'édifice de l'ICC complètement accessible aux personnes handicapées.

**Gestion d'immeuble** : Pour assumer ses responsabilités de gestion de biens immobiliers, l'ICC a élaboré un plan de gestion pour ses trois immeubles, en plus de mettre en œuvre des procédures pour assurer que son environnement de travail demeure sain, sécuritaire et fonctionnel.

**Services** : En raison des considérations opérationnelles, l'Institut a fermé les Services de transport des expositions, après plus de 30 années de service.

**Communication avec les clients** : Le personnel de l'ICC a participé à plus de 50 événements (exposés, conférences, ateliers et stands d'exposition) provinciaux, nationaux et internationaux réunissant des spécialistes et bénévoles de la communauté patrimoniale.

**Ressources humaines** : L'Institut a nommé 3 principaux scientifiques et restaurateurs en 2007-2008 : une restauratrice principale en textile, un restaurateur principal en archéologie et une restauratrice principale en objets (également scientifique principale en conservation). Six stagiaires professionnels et une boursière de recherches postdoctorales se sont aussi joints à l'équipe de l'ICC.

L'ICC a entrepris une évaluation organisationnelle de la Direction de la Planification organisationnelle et administration (POA) ainsi que de la Direction des Services d'information et marketing (SIM). L'évaluation est en partie motivée par la retraite du directeur des Services d'information et marketing (février 2008) et de la retraite imminente de la directrice de la planification organisationnelle et de l'administration (2009), ainsi que par les nouveaux défis auxquels l'organisation fait face dans trois secteurs importants : la gestion de la garde et de l'administration des immeubles, la gestion des connaissances et de l'information, ainsi que la diffusion des connaissances. C'est en 2008-2009 que l'on mettra en exécution les conclusions de cette évaluation.



## Prix de reconnaissance

PRIX DE RECONNAISSANCE



« **Équipe de rénovation** » de l'ICC : La sous-ministre du ministère du Patrimoine canadien (Judith LaRocque) a remis le **Prix de reconnaissance de la sous-ministre 2007** à « l'équipe de rénovation » de l'ICC pour leur contribution exceptionnelle à l'Institut. (Derrière, de gauche à droite) Craig Lauber, Jean Bisson, Judith LaRocque, Bob McRae, Richard Bédard et Jean Boucher. (Devant, de gauche à droite) Maureen MacDonald, Michael Harrington, Lise Perron-Croteau et Colette Landry.



**Stagiaires de l'ICC** : L'ICC tient à remercier les jeunes professionnels du milieu patrimonial qui ont créé l'Association canadienne des restaurateurs émergents. De nombreuses institutions patrimoniales, dont l'ICC, doivent conjuguer avec une réalité marquée par la retraite de conservateurs chevronnés. L'initiative des jeunes restaurateurs, permettant un forum d'échanges et de développement des compétences, sera certes un outil de plus pour le milieu patrimonial en quête de relève. (Derrière, de gauche à droite) Amanda Salmon, Amanda Gould et Carmen Li. (Devant, de gauche à droite) Marie-Catherine Cyr et Myriam Lavoie.

# États financiers 2007-2008

## Revenus

Crédit		8 424 965
Transferts internes pour les opérations et rénovations de l'ICC		348 576
Recettes nettes en vertu d'un crédit <sup>1</sup>		1 905 000

**Total – Budget de fonctionnement** 10 678 541

## Recettes gagnées

Publications et services de la bibliothèque	98 697	
Services scientifiques et de conservation	309 986	
Services de transport d'expositions (STE) <sup>2</sup>	1 392 781	
<b>Total – Recettes gagnées</b>		<b>1 801 464</b>

**Total – Budget de fonctionnement et recettes gagnées** 12 480 005

## Dépenses

Salaires		6 338 212
Coûts d'opérations – ICC <sup>3</sup>	2 819 425	
Construction – Rénovations de l'ICC <sup>4</sup>	578 254	
Coûts d'opérations – STE	758 350	
<b>Total – Coûts d'opérations</b>		<b>4 156 029</b>

**Total – Dépenses** 10 494 241

**Remboursement - Recettes nettes en vertu d'un crédit** 1 905 000

**Dépenses totales et remboursement des recettes nettes en vertu d'un crédit** 12 399 241

**Solde** 80 764

1. Les recettes nettes en vertu d'un crédit sont un mécanisme financier permettant au gouvernement du Canada de fournir un montant en fonction des recettes prévues.
2. L'état financier comprend un poste lié aux Services de transport d'expositions.
3. Les coûts d'opérations comprennent les dépenses suivantes : transport et communication (téléphones, courrier, déplacements aux musées et sur les sites, participation aux conférences, voyages d'affaires pour les associations professionnelles, déplacements pour formation et services d'urgence), information (impression, publication, publicité), location, entretien et réparations, équipement, fournitures et matériaux, services professionnels (notamment le travail contractuel, la consultation et les avis professionnels).
4. Les travaux de rénovation ont été financés par le ministère du Patrimoine canadien et l'ICC.